

Aṣṭāṅga Vinyāsa - závěrečná mantra

Původ mantry: Ṛg véda

स्वस्ति प्रजाभ्यः परिपालयन्तां न्यायेन मार्गेण महीं महीशाः ।
गोब्रह्मणेभ्यः शुभमस्तु नित्यं लोकः समस्ताः सुखिनो भवन्तु ॥
ॐ शान्तिः शान्तिः शान्तिः ।

svasti prajābhyaḥ paripālayantāṃ
nyāyena mārgēṇa mahīṃ mahīśāḥ ।
go-brāhmaṇebhyaḥ śubham astu nityaṃ
lokāḥ samastāḥ sukhino bhavantu ॥
Om śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ

[Svasti pradžābhjah paripālayantām njājēna mārgēna mahīm mahīśāḥ
gōbrahmanēbhjah śubham astu nitjam lókā samastā sukinó bhavantú]

Ať je ochráněn a vzrůstá blahobyt všech lidí.
Nechť se vládci země drží správné a spravedlivé cesty.
Nechť jsou provždy šťastné krávy a učenci/znalci Boha.
Nechť jsou šťastné bytosti všech světů.
Óm, mír, mír, mír.

Tato mantra se tradičně zrecituje v závěru praxe Aṣṭāṅga Vinyāsa jógy, kde je označována jako Maṅgala mantra (मङ्गलम् maṅgalam (n.) - štěstí, přízeň). Také bývá řazena mezi "śāntiḥ" mantry.

svasti = blahobyt, úspěch
prajābhyaḥ = lidstvo
paripālayantāṃ = ochránit, vzrůst
nyāyena = správný způsob, řád, spravedlnost
mārgēṇa = na cestě
mahīṃ = země
mahīśāḥ = vládci zemí
go = kráva
brāhmaṇebhyaḥ = moudrý učenec, znalec Boha,
brāhmaṇ

śubham = příznivý, bohatý, šťastný
astu = nechť tak je
nityaṃ = věčný, stálý
lokāḥ = místa, světy
samastāḥ = všechny
sukhinaḥ = štěstí, blahobyt
bhavantu = nechť to vše takto je
śāntiḥ = mír